

保險 — 醫療保障

「常伴您」保費退還手術現金保障

HERE FOR YOU REFUNDABLE SURGICAL CASH

# 廣泛手術現金保障 伴您渡過人生 艱難時刻

「常伴您」保費退還手術  
現金保障提供保障助您  
積極應對手術及  
康復所需。



閱覽電子版

友邦保險(國際)有限公司(於百慕達註冊成立之有限公司)



健康長久好生活

# 繁忙的都市生活 難免有損健康

## 亦可能導致需要住院 及動手術

而手術費用往往所費不菲。「常伴您」保費退還手術現金保障為您提供廣泛的手術現金賠償，助您應付手術及康復期間的開支，解決不時之需。

「常伴您」保費退還手術現金保障是一份為期10年的保費退還醫療保障保險計劃(住院現金)，為您帶來廣泛手術及康復期間的現金保障。此計劃更設有不同計劃級別的保障，切合您的個人需要。本計劃只可以基本計劃形式投保。

## 保障概要

我們提供4種計劃級別，配合不同保障需要：

保障範圍	保障額 (港元/澳門幣)			
	計劃1	計劃2	計劃3	計劃4
<b>住院手術現金賠償</b> (每次住院) (每份保單)	5,000 50,000	8,000 80,000	5,000 50,000	8,000 80,000
<b>意外住院手術現金賠償</b> (每次住院) (每份保單)	10,000 100,000	16,000 160,000	10,000 100,000	16,000 160,000
<b>手術後醫療賠償</b> (每日，每次住院最多3日)	不適用	不適用	500	800
<b>意外完全及永久殘廢賠償</b>	100,000			

## 住院手術現金賠償

如受保人(即保單內受保障的人士)因疾病或受傷住院，而住院期間需要接受住院手術，我們會為該住院每次支付一筆過的現金賠償。

## 意外住院手術現金賠償

如受保人在意外事發日起計180日內接受治療意外受傷的住院手術，我們會支付一筆過的現金賠償。是項賠償將與住院手術現金賠償分開計算。

## 手術後醫療賠償 (只適用於計劃3及計劃4)

若受保人於香港或澳門接受住院手術，我們會賠償在最先出院日起計31日內於香港或澳門跟進門診治療所產生的醫療費用，惟須受限於計劃指定最高保障額。保障範圍涵蓋不同的醫療服務，包括物理治療、X光檢查、藥物及其他必須的治療措施。

## 意外完全及永久殘廢賠償

如受保人不幸遭逢意外，並引致下列任何身體殘障，我們將支付一筆過現金賠償。

- 65歲或之前完全及永久殘廢；
- 失去兩肢、喪失雙眼視力且不可復元或失去一肢及喪失一眼視力；或
- 最少6個月不能完成日常生活活動。

當我們支付意外完全及永久殘廢賠償後，保單將被終止。

## 保單終止利益

不論您有否就此保單作出任何索償，在10年保障期完結後您都將獲退還83.34%的已付保費總和(不包括任何額外附加的保費)不連利息，而保障將同時終止。如您選擇退保，或如保單因其他原因被終止，我們會根據下表計算終止利益金額：

保單退保或終止時間	保單終止利益 (已繳保費總和之百分比)
第2個保單週年前	0%
第2個保單週年日起至第3個保單週年前	10%
第3個保單週年日起至第4個保單週年前	20%
第4個保單週年日起至第5個保單週年前	30%
第5個保單週年日起至第6個保單週年前	40%
第6個保單週年日起至第7個保單週年前	45%
第7個保單週年日起至第8個保單週年前	55%
第8個保單週年日起至第9個保單週年前	65%
第9個保單週年日起至第10個保單週年前	75%
第10個保單週年日	83.34%

## 保費繳付期

「常伴您」保費退還手術現金保障的保費繳付期為10年。保費於繳付期內保證維持不變，讓您的財政更有預算。

此計劃提供不同的保費繳付模式，包括年繳和月繳。

此外，如您在為自己投保之餘，同時額外為您的配偶投保，您的配偶將享受15%的保費折扣優惠，惟投保計劃水平須相等或低於您的個人計劃。



## 保費表

受保人投保時的年齡	每月保費 (港元/澳門幣)							
	計劃1	計劃2	計劃3	計劃4	計劃1	計劃2	計劃3	計劃4
	主要受保人(男)				配偶(男)			
18 – 30歲	357	539	374	564	303	458	318	479
31 – 35歲	394	595	412	623	335	506	350	530
36 – 40歲	459	700	481	733	390	595	409	623
41 – 45歲	564	866	593	908	479	736	504	772
46 – 50歲	705	1,087	743	1,142	599	924	632	971
51 – 55歲	919	1,424	972	1,503	781	1,210	826	1,278
56 – 60歲	1,300	1,998	1,398	不適用	1,105	1,698	1,118	不適用
	主要受保人(女)				配偶(女)			
18 – 30歲	407	622	428	652	346	529	364	554
31 – 35歲	446	684	469	715	379	581	399	608
36 – 40歲	500	768	524	803	425	653	445	683
41 – 45歲	570	879	597	919	485	747	507	781
46 – 50歲	656	1,014	691	1,064	558	862	587	904
51 – 55歲	824	1,280	870	1,349	700	1,088	740	1,147
56 – 60歲	1,250	1,984	1,337	不適用	1,063	1,686	1,136	不適用



## 重要資料

此產品簡介並不包含保單的完整條款，並非及不構成保險契約的一部分，是為提供本產品主要特點概覽而設。本計劃的精確條款及條件列載於保單契約。有關此計劃條款的定義、契約條款及條件之完整敘述，請參閱保單契約。如欲在投保前參閱保險合約之樣本，您可向AIA索取。此產品簡介應與包括本產品附加資料及重要考慮因素的說明文件(如有)及有關的市場推廣資料一併閱覽。此外，請詳閱相關的產品資料，並在需要時諮詢獨立的專業意見。

本計劃為提供不同保障的保險計劃，包括於相關保單年度退還高達83.34%的保費。所有繳付的保費都用作提供保費退還、保險及相關開支的用途。

此產品簡介只於澳門派發。

### 主要產品風險

1. 您應按所選的保費繳付時間表準時繳交保費。若您於保費到期日後31日內仍未繳交保費，保單將會被終止，同時您/受保人也會失去保障。在這情況下，您所收取的金額可能大幅少於已繳的保費。
2. 如於早年退保，您所收取的金額可能大幅少於已繳的保費。
3. 您可以書面形式通知本公司申請終止您的保單。另外，如下任何一種情況發生，我們將會終止您的保單，而您/受保人將失去保障：
  - 受保人身故；
  - 於第10個保單週年日完結後，保單期滿；
  - 於保費到期日後31日內仍未繳交保費；或
  - 我們支付意外完全及永久殘廢賠償。
4. 我們為計劃承保，您須承受我們的信貸風險。如果我們無法按保單的承諾履行財務責任，您/受保人可能損失其保障而您亦可能損失已繳保費。
5. 若保險計劃的貨幣並非本地貨幣，您須承受匯率風險。匯率會不時波動，您可能因匯率之波動而損失部分的利益價值，而往後繳交的保費(如有)亦可能會比繳交的首次保費金額為高。您應留意匯率風險並決定是否承擔該風險。(只適用於澳門繕發的保單)
6. 由於通脹可能會導致未來生活費用增加，您現有的預期保障可能無法滿足您未來的需求。如實際的通脹率高於預期，即使我們履行所有的合約責任，閣下收到的金額(以實際基礎計算)可能會較預期少。

### 主要不保事項

本計劃並不承保以下各種事故所引起的情況：

- 任何在受保前已存在的疾病
- 愛滋病(AIDS)或受人體免疫力缺乏病毒(HIV)感染的任何相關的併發症

我們並不承保以下各種事故所引起的住院、手術或其他費用：

- 任何非醫療所需的治療、檢驗、服務或物品
- 任何在受保人17歲前所顯現或已被診斷的先天性殘疾
- 自致或企圖自致之傷害
- 戰爭、罷工、暴亂、革命、在戰爭期間或鎮壓叛亂時，受保人服役時執行的任務、違法或企圖違法行為或拒捕
- 懷孕、流產、分娩、任何與生育、基因或染色體檢查有關的治療、檢驗或其他相關程序、以及與輔助生育有關的程序
- 矯正輔助、視覺治療或助聽器(因受傷而需接受的治療除外)
- 任何與精神或行為有關的疾病
- 美容或整形手術、牙科護理或手術、一般健康檢查、普查、屬預防性質的保健/檢查、與疾病或身體受傷無直接關係的檢驗或療養
- 任何皮膚手術(淋巴結活體檢查術、切除色素瘤及植皮術除外)

意外住院現金賠償及意外完全及永久殘廢賠償並不承保以下各種事故所引起的意外：

- 任何種類的疾病(包括食物中毒)
- 自致或企圖自致之傷害
- 受保人受酒精或非醫生處方藥物影響
- 戰爭、暴亂、民事騷亂、罷工、恐怖活動、革命、在戰爭期間或鎮壓叛亂時，受保人服役時執行的任務、違法或企圖違法行為或拒捕
- 懷孕、流產、分娩或有關併發症
- 專業或具危險性的運動
- 出入、身處、駕駛、服務或上落於任何航空裝置或空中運輸工具(如受保人身處由商業航空公司在規定的載客航線中行駛的飛機除外)

上述只供參考，有關全部及詳細不保事項，請參閱此計劃之保單契約。

## 產品限制

### 1. 指定項目的保障會於以下日期生效：

項目	生效日期 (由保單生效後起計)
受傷	即時
疾病	30日
有關扁桃腺、腺樣增殖體、疝氣或女性生殖器官疾病而進行的檢驗/治療/手術	120日

### 2. 住院手術現金賠償及意外住院手術現金賠償

如受保人在同一次住院期間接受多於一次住院手術，我們只會支付一次住院手術現金賠償及/或意外住院手術現金賠償。在以下情況，我們會將不同期間的入院視作同一次住院處理：

- 入院與相同或相關受傷或疾病有關，或與任何併發症有關；及
- 不同入院期間相隔少於90日(不包括入院或出院當日)。

如手術並非在以下地方進行，住院手術現金賠償及意外住院手術現金賠償的賠償金額(每次住院計)將減少50%：香港、澳門、台灣、新加坡、馬來西亞、泰國、日本、南韓、加拿大、美國、奧地利、比利時、丹麥、芬蘭、法國、德國、希臘、冰島、愛爾蘭、意大利、盧森堡、摩納哥、荷蘭、挪威、葡萄牙、西班牙、瑞典、瑞士、英國、澳洲及紐西蘭。

受保人以門診病人身份進行的任何手術並不包括在住院手術現金賠償內，除上消化腸道內窺鏡檢查、大腸內窺鏡檢查及白內障摘除，我們會就每次手術支付賠償金額的50%。

### 3. 手術後醫療賠償

在以下情況，我們會將不同期間的住院視作同一次住院處理：

- 入院與相同或相關受傷或疾病有關，或與任何併發症有關；及
- 不同入院期間相隔少於90日(不包括入院或出院當日)。

跟進門診治療必須直接及完全與住院手術現金賠償中已賠償的住院手術有關。

### 4. 意外完全及永久殘廢賠償

如受保人完全及永久殘廢，或自意外發生日起持續最少6個月不能完成日常生活活動的其中三項或以上，您須從導致殘廢的意外發生日起計6個月間繼續繳付保費。此外，在處理索償所需時間期間，您亦須繼續繳付保費。在我們繳付意外完全及永久殘廢賠償後，保單將被終止。

日常生活活動包括：

- 自行坐下或離開座椅，或上落床；
- 由一間房間移動至另一間房間；
- 控制大小便；
- 穿衣或脫衣；
- 淋浴或浸浴，包括自行進出浴缸；及
- 咀嚼及吞嚥食物。

## 5. 「醫療所需」和「合理及慣常」費用

我們只會根據「醫療所需」和「合理及慣常」的原則，為受保人所需支付的費用及/或開支作出賠償。

「醫療所需」是指醫療服務、診斷及/或治療：

- 與專業醫療慣例一致；
- 均為必須；及
- 不可以在較低醫療護理水平的情況下進行。

實驗性、普查及屬預防性質的服務或物品並不視作「醫療所需」。

「合理及慣常」是指：

- 醫療服務、診斷及/或治療乃為「醫療所需」並符合良好醫療慣例標準；
- 所需要的醫療服務費用及住院時間不超過當地提供類似治療的一般服務標準；及
- 不包括任何因為有保險才會衍生的費用。

若任何住院/醫療收費並非「合理及慣常」收費，我們有權調整任何或所有就該等收費應支付的利益。

6. 如合資格費用已獲任何法律，或由任何政府、僱主、第三方或我們所提供的醫療或保險計劃賠償，該費用將不會於此計劃下作出賠償。

上述只供參考，有關契約條款及條件之完整敘述，請參閱此計劃之保單契約。

## 索償過程

如要素償，您須於造成受傷的意外發生日期起計30日內或於入院日期後的10日內以書面通知我們，並於出院、接受醫療服務或治療日期後的30日內遞交所需表格及文件證明。您可向您的財務策劃顧問索取賠償申請表，或致電AIA客戶熱線(853)8988 1822(澳門)、瀏覽aia.com.hk或親身蒞臨友邦客戶服務中心。有關索償程序的詳細資料，請參閱保單契約中的索償程序部分。如欲知更多有關索償事宜，可瀏覽本公司網頁www.aia.com.hk內的索償專區。

## 繳付賠償

本計劃內的保障賠償將支付予您。若您不幸身故，將會給予您的遺產繼承人。

## 不得提出異議

除欺詐或欠交保費外，在受保人生存期間如此保單由保單生效日期起持續生效超過兩年後，我們不會就保單的有效性提出異議。

## 取消投保權益


您有權以書面通知我們取消保單並取回已繳保費。有關書面通知必須由您簽署，並確保由交付新保單或冷靜期通知書給您或您指定代表之日緊接起計的21個曆日內(以較先者為準)，呈交至澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場2樓201室之友邦保險(國際)有限公司客戶服務中心。

請即聯絡您的財務策劃顧問或致電AIA客戶熱線瞭解詳情

澳門  (853) 8988 1822

 aia.com.hk



AIA Hong Kong and Macau 

AIA\_HK\_MACAU 







友邦保險(國際)有限公司  
(於百慕達註冊成立之有限公司)

## 「合理及慣常」收費、索償及過往保費調整率的常見問題

### Q1. 「合理及慣常」的醫療服務收費是指什麼？

「合理及慣常」是指就醫療服務的收費而言，對情況類似的人士(例如相同性別及相近年齡)，就類似傷病提供類似治療、服務或物料時，不超過當地相關醫療服務供應者收取的一般收費範圍的水平。「合理及慣常」的收費水平由我們合理及絕對真誠地決定，在任何情況下，此收費不得高於實際收費。

### Q2. 如何釐定「合理及慣常」收費？

我們會根據以下因素(如適用)釐定「合理及慣常」收費：

- 由保險或醫療業界就治療或服務費用進行的統計及調查；
- 公司內部或業界的賠償統計；
- 政府刊登的憲報；及/或
- 當地提供治療、服務或物料的其他相關參考資料。

### Q3. 如何就索償事宜提出查詢？

如欲就索償資格、在接受治療或手術之前就可賠償金額估算及賠償限額，或就我們對回覆有關查詢所作的服務承諾提出查詢，請致電(853)8988 1822聯絡我們。

### Q4. 我可以在哪裡查看意外保障產品(提供醫療費用賠償)的過往保費調整率？

如欲了解意外保障產品的過往保費調整率，您可瀏覽我們的網頁<https://www.aia.com.hk/zh-hk/our-products/further-product-information/macau-medical-products/medical.html>。

請注意：

如合資格費用已獲任何法律，或由任何政府、僱主、第三方或我們所提供的醫療或保險計劃賠償，該費用將不會於此計劃下作出賠償。

請即聯絡您的財務策劃顧問或致電AIA客戶熱線瞭解詳情

澳門 (853) 8988 1822  
aia.com.hk



AIA Hong Kong and Macau



AIA\_HK\_MACAU

